

Dodatok č. 1

k Zmluve o poskytovaní
služieb zo dňa 24.2.2011

Zmluvné strany:

1. Poskytovateľ:

eGov Systems spol. s r.o.

Brigádnická 27

841 10 Bratislava

(v ďalšom len „Poskytovateľ“)

(predchádzajúci názov ARS NOVA spol. s r.o.)

IČO: 35 827 521

IČ DPH: SK 2020 2254 93

Bankové spojenie: 2025 539 255 / 0200 VÚB a.s.

Zastúpený: Ing.arch. Augustín Mrázik, konateľ

Osoba oprávnená konať vo veciach realizácie zmluvy: Ing. Ján Domankuš

2. Používateľ:

OBEC VEĽKÁ ČALOMIJA (v ďalšom len „Používateľ“)

999 09 VEĽKÁ ČALOMIJA 214

IČO: 00379 619

DIČ: 2021173242

Zastúpený: MICHAL NAGY, STAROSTA OBCE

Osoba oprávnená konať vo veciach

realizácie zmluvy: MICHAL NAGY

Čl. I.

Článok I Predmet a účel zmluvy sa mení a znie nasledovne:

„1. Účelom uzatvorenia zmluvy je využívanie služieb portálu **eGov-Zmluvy**, ktorý slúži Používateľovi na zverejňovanie dokumentov o dodávateľsko-odberateľských vzťahoch (zmluvy, objednávky a faktúry) na jeho webovom sídle podľa všeobecne záväzných predpisov, najmä zákona č. 546/2010 Z.z. (novela Občianskeho zákonníka, Obchodného zákonníka a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám) a využívanie služieb portálu **eGov-Obstarávania** (oba portáli v ďalšom spolu len „Portál“), ktorý slúži Používateľovi na zverejňovanie dokumentov týkajúcich sa zadávania zákaziek na jeho webovom sídle podľa všeobecne záväzných predpisov, najmä zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov (ďalej len “zákon o verejnom obstarávaní”).

2. Predmetom zmluvy je záväzok Prevádzkovateľa zabezpečiť prevádzku Portálu tak, aby bol naplnený účel zmluvy, a záväzok Používateľa uhradiť mu za to všetky poplatky podľa aktuálneho cenníka a riadiť sa podľa tejto zmluvy, obchodných podmienok a dobrých mravov.“

Čl. II.

Odsek 1. článku II Obchodné podmienky sa mení a znie nasledovne:

„1. Prílohou tejto zmluvy sú Obchodné podmienky portálu eGov-Zmluvy a služby eGov-Obstarávania (ďalej len „Obchodné podmienky“), ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou. Pri prípadných rozdieloch medzi Obchodnými podmienkami a touto zmluvou majú ustanovenia Obchodných podmienok prednosť.“

Čl. III.

Odsek 2. článku III Trvanie a vypovedanie zmluvy sa mení a znie nasledovne:

„2. Zmluvná strana môže zmluvu vypovedať písomnou výpoveďou doručenou druhej zmluvnej strane. Výpovedná lehota je tri kalendárne mesiace nasledujúce po dni, keď bola výpoveď doručená. Platnosť zmluvy sa končí uplynutím výpovednej lehoty.“

Čl. IV.

Za odsek 3. článku III Trvania a vypovedanie zmluvy sa vkladá odsek 4., ktorý znie nasledovne:

„4. Každú službu možno vypovedať aj jednotlivo. Na výpoveď jednej služby sa použijú ustanovenia výpovede zmluvy obdobne.“

Čl. V.

Článok V Cena a obdobie plnenia zmluvy sa mení a znie nasledovne:

„Čl. V Cena a obdobie plnenia

Zmluva je z hľadiska podmienok plnenia služby eGov-Obstarávania, dohodnutej ceny a obdobia plnenia uzatvorená nasledovne:

Používateľ vyplní časti označené hviezdíčkou – deň registrácie, označí krížikom zvolený program služby a zúčtovacie obdobie

1. Deň registrácie

Deň registrácie Používateľa na portál eGov-Zmluvy: 24. 2. 2011 *

Deň registrácie Používateľa na portál eGov-Obstarávania: 9. 9. 2013 *

2. Zvolený používateľský program:

*	Kategória používateľa	eGov-Zmluvy	eGov-Obstarávania – špeciálna cena
X	do 1 000 obyv.	15 € (3 mesiace) / 60 € (rok)	15 € (3 mesiace) / 60 € (rok)
	1 001 – 3 000 obyv.	30 € (3 mesiace) / 120 € (rok)	30 € (3 mesiace) / 120 € (rok)
	3 001 – 10 000 obyv.	45 € (3 mesiace) / 180 € (rok)	45 € (3 mesiace) / 180 € (rok)
	Nad 10 000 obyv.	60 € (3 mesiace) / 240 € (rok)	60 € (3 mesiace) / 240 € (rok)

Pozn.: ako vernému zákazníkovi poskytuje Poskytovateľ Používateľovi špeciálne ceny na službu eGov-Obstarávania zhodné s cenníkom služby eGov-Zmluvy.

3. Zúčtovacie obdobie

*	zúčtovacie obdobie	poznámka, informácia
X	štvrt'ročne	faktúra najneskôr na začiatku každého štvrt'roka, splatnosť 14 dní
	ročne	faktúra koncom predchádzajúceho kalendárneho roka, splatnosť 45 dní

Pozn.: Ak nie je zvolené zúčtovacie obdobie, je zúčtovacím obdobím štvrt'rok.

4. **Vernostná zľava** – ako vernému zákazníkovi poskytuje Poskytovateľ Používateľovi **mimoriadnu zľavu 1/3 (33%) z cien podľa ods. 2.** Zľava bude zohľadnená vo faktúre. Mimoriadna zľava sa nevzťahuje na obdobie počas výpovednej lehoty.
5. **Neúplne zúčtovacie obdobie** – za zúčtovacie obdobie, v ktorom sa používateľ registroval alebo v ktorom sa skončí platnosť zmluvy alebo poskytovania niektorej zo služieb, je splatná alikvótna časť ceny prepočítaná na kalendárne dni.

Čl. VI.

Článok VI Práva a povinnosti Používateľa sa dopĺňa o nasledujúce odseky 4. a 5.:

„4. Za účelom oboznámenia sa so službou má Používateľ právo bezplatne používať službu eGov-Obstarávania prvých 7 (slovom sedem) dní odo dňa registrácie.

5. Používateľ je v súlade so všeobecne záväznými predpismi povinný umiestniť informácie o dokumentoch, ktoré zverejnil prostredníctvom Portálu, na svojom webovom sídle vhodným technickým spôsobom (napr. hyperlink, iframe).”

Čl. VII.

Záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť podľa všeobecne záväzných predpisov.
2. Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, každá zmluvná strana dostane jedno vyhotovenie.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že si prečítali tento dodatok a jeho prílohy Obchodné podmienky, porozumeli im a na znak svojho súhlasu zmluvu podpisujú.
4. Prílohou tohto dodatku je úplne znenie zmluvy v znení dodatku.

V Bratislave dňa 8.10.2013

V Veľkej Calomiji dňa 3.10.2013

Za Poskytovateľa

eGovSystem s spol. s r.o.
Brigádnicka 27, 841 10 Bratislava
IČO 35 827 521 IČ DPH: SK 2020 225 493

Ing.arch. Augustín Mrázik,
konateľ

Za Používateľa



MICHAL NAGY, STAROSTA OBCE

Príloha č. 1

Verzia pre územné samosprávy

Zmluva o poskytovaní služieb

uzatvorená v zmysle § 269, ods. 2 Obchodného zákonníka v
platnom znení

Zmluvné strany:

1. Poskytovateľ: eGov Systems spol. s r.o.

Brigádnická 27

841 10 Bratislava

(v ďalšom len „Poskytovateľ“)

(predchádzajúci názov ARS NOVA spol. s r.o.)

IČO: 35 827 521

IČ DPH: SK 2020 2254 93

Bankové spojenie: 2025 539 255 / 0200 VÚB a.s.

Zastúpený: Ing.arch. Augustín Mrázik, konateľ

Osoba oprávnená konať vo veciach realizácie zmluvy: Ing. Ján Domankuš

2. Používateľ: OBEC VEĽKÁ ČALOMIJA (v ďalšom len „Používateľ“)

991 09 VEĽKÁ ČALOMIJA 214

IČO: 00319 019

DIČ: 20211 43242

Zastúpený: MICHAL NAGY, STAROSTA OBCE

Osoba oprávnená konať vo veciach

realizácie zmluvy: MICHAL NAGY

Čl. I

Účel a predmet zmluvy

1. Účelom uzatvorenia zmluvy je využívania služieb portálu **eGov-Zmluvy**, ktorý slúži Používateľovi na zverejňovanie dokumentov o dodávateľsko-odberateľských vzťahoch (zmluvy, objednávky a faktúry) na jeho webovom sídle podľa všeobecne záväzných predpisov, najmä zákona č. 546/2010 Z.z. (novela Občianskeho zákonníka, Obchodného zákonníka a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám) a využívanie služieb portálu **eGov-Obstarávania** (oba portáli v ďalšom spolu len „Portál“), ktorý slúži Používateľovi na zverejňovanie dokumentov týkajúcich sa zadávania zákaziek na jeho webovom

sídle podľa všeobecne záväzných predpisov, najmä zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov (ďalej len "zákon o verejnom obstarávaní").

2. Predmetom zmluvy je záväzok Prevádzkovateľa zabezpečiť prevádzku Portálu tak, aby bol naplnený účel zmluvy, a záväzok Používateľa uhradiť mu za to všetky poplatky podľa aktuálneho cenníka a riadiť sa podľa tejto zmluvy, obchodných podmienok a dobrých mravov.

Čl. II

Obchodné podmienky

1. Prílohou tejto zmluvy sú Obchodné podmienky portálu eGov-Zmluvy a služby eGov-Obstarávania (ďalej len „Obchodné podmienky“), ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou. Pri prípadných rozdieloch medzi Obchodnými podmienkami a touto zmluvou majú ustanovenia Obchodných podmienok prednosť.
2. Obchodné podmienky sú zverejnené na Portáli za účelom ich sprístupnenia návštevníkom Portálu, najmä povereným osobám Používateľa.
3. Poskytovateľ má právo zmeniť Obchodné podmienky a cenník a tieto je následne povinný zverejniť na dostupnom (obvyklom) mieste na Portáli. Poskytovateľ je oprávnený o zmene Obchodných podmienok a cenníka informovať Používateľa a ním poverené osoby, k čomu Používateľ týmto dáva súhlas. Pokračovaním vo používaní služieb vyjadruje Používateľ svoj súhlas s novými Obchodnými podmienkami a cenníkom služby. V prípade nesúhlasu s novými Obchodnými podmienkami a cenníkom služby je Používateľ oprávnený od zmluvy odstúpiť podľa čl. III. tejto zmluvy.

Čl. III

Trvanie a vypovedanie zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Zmluvná strana môže zmluvu vypovedať písomnou výpoveďou doručenou druhej zmluvnej strane. Výpovedná lehota je tri kalendárne mesiace nasledujúce po dni, keď bola výpoveď doručená. Platnosť zmluvy sa končí uplynutím výpovednej lehoty.
3. Po ukončení platnosti zmluvy bude Používateľský účet zablokovaný a všetky zverejňované údaje znepřístupnené, údaje budú v systéme evidované po dobu stanovenú príslušnými všeobecne záväznými nariadeniami, najmenej však jeden rok.
4. Každú službu možno vypovedať aj jednotlivo. Na výpoveď jednej služby sa použijú ustanovenia výpovede zmluvy obdobne.

Čl. IV

Platobné podmienky

1. Poskytovateľ vystaví faktúru vždy so splatnosťou 14 dní.
2. Faktúra je uhradená dňom pripísania finančnej čiastky na bankový účet Poskytovateľa.
3. V prípade neuhradenia faktúry v lehote splatnosti je Používateľ povinný uhradiť

zmluvnú pokutu 0,1 % dlžnej čiastky za každý začatý deň omeškania.

4. V prípade, že Používateľ neuhradí svoje záväzky ani po druhej písomnej upomienke Poskytovateľa v lehote uvedenej v upomienke, je Poskytovateľ oprávnený okamžite prerušiť poskytovanie služby Používateľovi. Poskytovanie služby bude obnovené po úhrade všetkých záväzkov a poplatku za inicializáciu a spustenie služby podľa platného cenníka.

Čl. V Cena a obdobie plnenia

Zmluva je z hľadiska podmienok plnenia služby eGov-Obstarávania, dohodnutej ceny a obdobia plnenia uzatvorená nasledovne:

Používateľ vyplní časti označené hviezdíčkou – deň registrácie, označí krížikom zvolený program služby a zúčtovacie obdobie

1. Deň registrácie

Deň registrácie Používateľa na portál eGov-Zmluvy: 24.2.2013 *

Deň registrácie Používateľa na portál eGov-Obstarávania: 3.9.2013 *

2. Zvolený používateľský program:

*	Kategória používateľa	eGov-Zmluvy	eGov-Obstarávania – špeciálna cena
X	do 1 000 obyv.	15 € (3 mesiace) / 60 € (rok)	15 € (3 mesiace) / 60 € (rok)
	1 001 – 3 000 obyv.	30 € (3 mesiace) / 120 € (rok)	30 € (3 mesiace) / 120 € (rok)
	3 001 – 10 000 obyv.	45 € (3 mesiace) / 180 € (rok)	45 € (3 mesiace) / 180 € (rok)
	Nad 10 000 obyv.	60 € (3 mesiace) / 240 € (rok)	60 € (3 mesiace) / 240 € (rok)

Pozn.: ako vernému zákazníkovi poskytuje Poskytovateľ Používateľovi špeciálne ceny na službu eGov-Obstarávania zhodné s cenníkom služby eGov-Zmluvy.

3. Zúčtovacie obdobie

*	zúčtovacie obdobie	poznámka, informácia
X	štvrt'ročne	faktúra najneskôr na začiatku každého štvrt'roka, splatnosť 14 dní
	ročne	faktúra koncom predchádzajúceho kalendárneho roka, splatnosť 45 dní

Pozn.: Ak nie je zvolené zúčtovacie obdobie, je zúčtovacím obdobím štvrt'rok.

4. Vernostná zľava – ako vernému zákazníkovi poskytuje Poskytovateľ

Používateľovi mimoriadnu zľavu 1/3 (33%) z cien podľa ods. 2. Zľava bude zohľadnená vo faktúre. Mimoriadna zľava sa nevzťahuje na obdobie počas výpovednej lehoty.

- 5. Neúplne zúčtovacie obdobie** – za zúčtovacie obdobie, v ktorom sa používateľ registroval alebo v ktorom sa skončí platnosť zmluvy alebo poskytovania niektorej zo služieb, je splatná alikvótna časť ceny prepočítaná na kalendárne dni.

Čl. VI

Práva a povinnosti Používateľa

1. Používateľ je povinný poveriť aspoň jednu fyzickú osobu – správcu (spravidla svojho zamestnanca) svojim zastupovaním pri používaní služieb Portálu, najmä pri správe ďalších Používateľom poverených fyzických osôb a priradovaní ich používateľských práv na Portáli. Používateľ je povinný všetky ním poverené osoby zaviazat' k dodržiavaniu Obchodných podmienok, poučiť ich a splnomocniť k zastupovaniu Používateľa na Portáli vo vzťahu k Poskytovateľovi a verejnosti.
2. Používateľ zodpovedá v plnej miere za ním zverejnený obsah na Portáli a jeho súlad so všeobecne záväznými predpismi. Najmä zodpovedá za správnosť a presnosť údajov, odstránenie osobných a iných údajov, ktoré podľa všeobecne záväzných predpisov nesmú byť zverejnené z textov dokumentov pred ich zverejnením na Portáli. V prípade chyby je povinný takýto obsah bezodkladne opraviť alebo uviesť do súladu so všeobecne záväznými predpismi, prípadne stiahnuť jeho zverejňovanie do odstránenia chyby.
3. Pre Používateľa platia aj všetky práva a povinnosti uvedené v Obchodných podmienkach.
4. Za účelom oboznámenia sa so službou má Používateľ právo bezplatne používať službu eGov-Obstarávania prvých 7 (slovom sedem) dní odo dňa registrácie.
5. Používateľ je v súlade so všeobecne záväznými predpismi povinný umiestniť informácie o dokumentoch, ktoré zverejnil prostredníctvom Portálu, na svojom webovom sídle vhodným technickým spôsobom (napr. hyperlink, iframe).

Čl. VII

Práva a povinnosti Poskytovateľa

1. Poskytovateľ je povinný vynaložiť maximálne úsilie, aby systémy a služby boli funkčné a dostupné nepretržite (s výnimkou vopred ohlásených nevyhnutných odstávok na údržbu a správu) a prípadné poruchy alebo výpadky systému alebo služby sa zaväzuje čo najskôr odstrániť.
2. Poskytovateľ je povinný udržiavať Portál, najmä aplikáciu a databázu v stave, ktorý zodpovedá aktuálnemu stavu všeobecne záväzných predpisov a technických podmienok používania Portálu Používateľom prostredníctvom Internetu.
3. Poskytovateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek priame alebo nepriame škody spôsobené nedostupnosťou alebo výpadkom siete Internet, mobilnej telekomunikačnej siete alebo ktoréhokoľvek počítača alebo aplikácie podieľajúcich sa na zabezpečení služby. Poskytovateľ služby vyvinie maximálne úsilie, aby akékoľvek chyby a problémy súvisiace výpadkom siete Internet, nefunkčnosťou alebo chybou funkčnosťou počítačov a aplikácii boli

- odstránené v čo najkratšom čase a aby chybné alebo neúplné transakcie boli dokončené alebo opravené manuálne.
4. Poskytovateľ nezodpovedá za obsah dokumentov zverejnených Používateľom prostredníctvom služby
 5. Poskytovateľ je oprávnený informovať Používateľa a ním poverené osoby o nevyhnutných odstávkach Portálu na údržbu a správu, zmenách funkčnosti aplikácie Portálu, návazných službách a ponukách Používateľa, zmene Obchodných podmienok a cenníka a o iných okolnostiach, ktoré súvisia s používaním Portálu.
 6. Poskytovateľ je oprávnený uviesť Používateľa medzi svojimi referenciami.
 7. Pre Poskytovateľa platia aj všetky práva a povinnosti uvedené v Obchodných podmienkach.

Čl. VIII

Ostatné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si navzájom pomoc a súčinnosť pri plnení povinností alebo záväzkov, ktoré im vzniknú pri plnení tejto zmluvy alebo ktoré vyplývajú z jej účelu.
2. Zmluvné strany sa dohodli riešiť prípadné spory vzniknuté pri plnení tejto zmluvy prednostne rokovaním. Až po neúspešnom rokovaní je ktorákoľvek zo zmluvných strán oprávnená riešiť vzniknutý spor prostredníctvom príslušného súdu.

Čl. IX

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť podľa všeobecne záväzných predpisov.
2. Obsah zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len formou písomného očíslovaného dodatku, podpísaného oboma zmluvnými stranami.
3. Vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia príslušnými všeobecne záväznými predpismi.
4. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, každá zmluvná strana dostane jedno vyhotovenie.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si prečítali zmluvu a jej prílohu Obchodné podmienky, porozumeli im a na znak svojho súhlasu zmluvu podpisujú.

V Bratislave dňa 8.10.2013

V Čalomiji dňa 30. 09. 2013

Za Poskytovateľa

eGovSystems spol. s r.o.
Brigádnická 27, 841 10 Bratislava
IČO 36 827 521 IČ DPH SK 2030 2 000
Ing. arch. Augustín Mrázik,
konateľ

Za Používateľa



MICHAL NAGY, STAROSTA OBCE